69

ろくじゅうきゅう

タマダマサコ

TRANSLATION TSURARA
EDITS ARTEPHIUS
SCANS/QC TSURARA
DOKIDOKI -
HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

69

ろくじゅうきゅう

シマダマサユ

CONTENTS

Chapter 1 3
Chapter 2 29
Chapter 3 45
Chapter 4 61
Chapter 5 85
Chapter 6 109
Chapter 7 129
Chapter 8 145
Kousaka-kun 2 or 3 years ago 167

Chapter 1

第1話

TRANSLATOR'S NOTE:

ON PEACHES

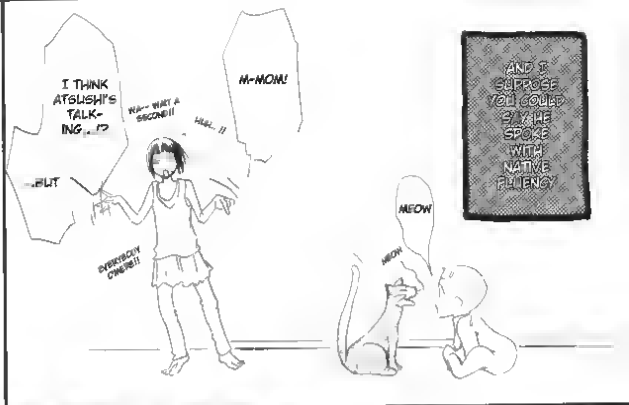
IN CHINESE AND JAPANESE TRADITION, THE PEACH IS OFTEN USED AS A SYMBOL OF FEMALE GENITALIA. THE HAIRSTYLES OF MAIKO (APPRENTICE GEISHA) ARE STYLED AFTER AND NAMED FOR THE PEACH FOR ITS SUGGESTIVE SHAPE. THE SHAPE WASN'T LOST ON THE ROMANS EITHER, WHO MADE IT THE FRUIT OF VENUS, THE GODDESS OF LOVE AND EROTICISM. ALBERTUS MAGNUS BELIEVED THE PEACH ITSELF TO BE AN APHRODESIAC.

BUT THERE'S ALSO A CERTAIN . RESEMBLENCE TO THE ERR . BACKSIDE THAT'S A BIT HARDER TO MISS...

ON ATSUSHI'S SPEECH

ATSUSHI HAS LEARNED TO SPEAK JAPANESE LATER THAN THE OTHER CHILDREN AND TENDS TO THROW IN EXTRA SYLLABLES AND DELETE CERTAIN PARTS OF SPEECH. HE'S NOT SPEAKING "BABY TALK" SO MUCH AS MESSING UP WHAT WORDS ARE SUPPOSED TO SOUND LIKE BY UNCONSCIOUSLY MIXING THEM WITH REMNANTS OF HIS CAT AND DOG LANGUAGE

THE FIRST WORDS THAT HE SPOKE WERE IN CAT
MEOW



WHEN SATOU ATSUSHI WAS BORN,

HIS MOTHER HAD HER HANDS FULL ALREADY WITH THREE KIDS AND WASN'T LOOKING FORWARD TO ANOTHER ONE. IN FACT, IT OFTEN SEEMED THAT SHE'S SIMPLY GIVEN UP TO AVOID EVEN MORE POTENTIAL NUEROSIS.

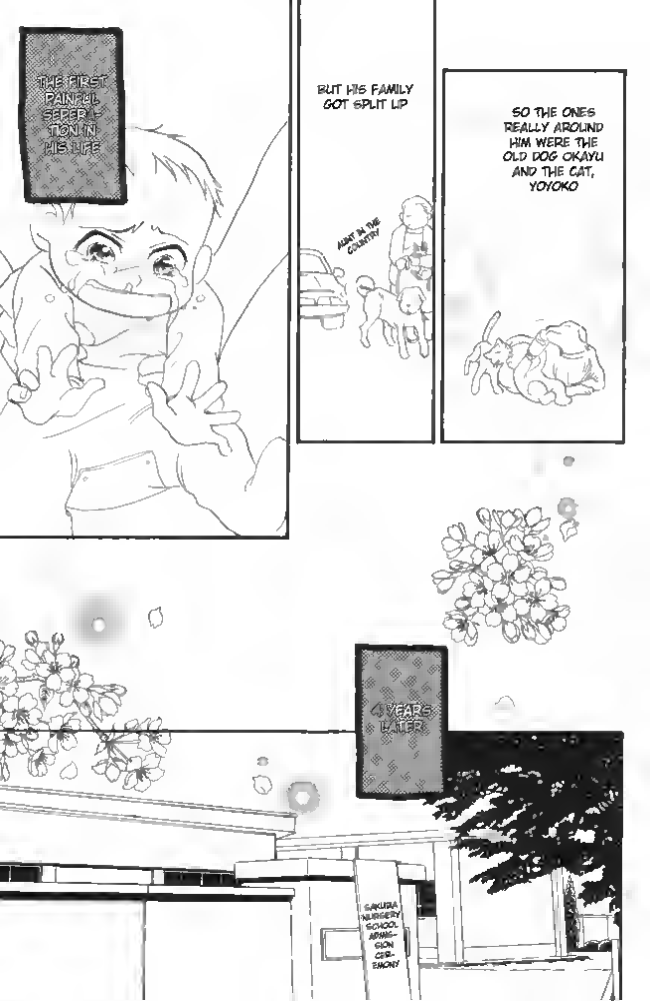
HIS OTHER SISTER WAS IN THE MIDDLE OF HER TERRIBLE STAGE AND BROKE NEARLY EVERYTHING SHE TOUCHED

HIS OLDEST BROTHER WAS BUSY WORKING AFTER ONLY A YEAR IN A BRAND NEW COMPANY

HIS OLDEST SISTER HAD GOTTEN A BOYFRIEND AND WAS BUSY WITH HIM

HE LEFT HOME

AT THAT TIME, HIS FATHER RETIRED EARLY AND TRIED TO START HIS OWN BUSINESS, SO


THE FIRST PAINFUL SEPERATION IN HIS LIFE
BUT HIS FAMILY GOT SPLIT UP
AUNT IN THE COUNTRY
SO THE ONES REALLY AROUND HIM WERE THE OLD DOG OKAYU AND THE CAT, YOYOKO
4 YEARS LATER
SAKURA NURSERY SCHOOL ADMISSION CEREMONY

HERE AT THIS NURSERY SCHOOL WE LIKE TO GIVE CHILDREN THE FREEDOM TO PLAY AS THEY LIKE
MODERN CHILDREN TEND TO LOSE THE CHANCE TO ACT LIKE THE CHILDREN THEY ARE
scream!
scream!

HE JOINED HIS FIRST SOCIAL GROUP

IT WAS A MISTAKE

HE COULDN'T UNDERSTAND ANYTHING THE OTHERS SAID

IT WAS LIKE THEY WERE ALL SPEAKING A LANGUAGE FROM A DIFFERENT COUNTRY

FIRST MEETING

AND THAT WAS SATOU ATSUSHI AND SATOU MANATO'S

YOU WERE A GOOD BOY, WEREN'T YOU?
HE WAS VERY QUIET
HOW MUCH BREAD DO YOU WANT?
E-EUSSE
HEEEH?
HOW WAS ATSUSHI'S FIRST DAY AT NURSERY SCHOOL?
YAWN
SHYAAA
SHYAAA
FALLING INTO SALA-MYAWN ROUTINE
BUT I THOUGHT HE'D NEVER BE ABLE TO INTE-GRATE INTO HUMAN SOCIETY WHEN HE WAS SPEAKING CAT ALL THE TIME, DIDN'T YOU?
THANK GOODNESS HE'S OVER THAT!
WELL HE'S REALLY WORKED UP THIS MORN-ING, ISN'T HE?
HUH, WHERE'S HE GOING?
FIREND!
TUG

FRIEND?
HE'S ONLY BEEN IN SCHOOL FOR A DAY HASN'T HE?
LOOK
U MMM
SHUU-CHAN
BIKO!
SAME FASHE ...!!
TAP TAP TAP

YOU CAN'T GOOO!
WAAAH!
WAAAH!
NOO
SHUU-CHAN!!
YOU CAN'T, YOU'VE STILL GOT A FEVER
YOU GOTTA SLEEP
HEY, MANA TOO, MANA WANTS TO GO TOO
THEN SHUUCHAN CAN'T GO OUT EITHER

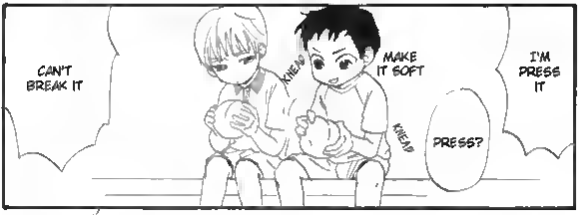
Hiccup
Hiccup
RUB
Drip

SAME FASHE!!
POINT
LET'S PLAY
dash

SHUT
STOP
LET'S PLAY!
ATSUSHI!
...WHO!?
WHO ARE YOU?
FROM SAME PRE-SCHOOL
THOUGHT WE CAN PLAY!
pull pull pull pull
...WHY ARE YOU FOLLOW-ING ME?
WE CAN'T PLAY
WHY NOT, WHAT NAME?
NAME!!
WHY ARE YOU HERE?
pull pull pull
SATOU ATSUSHI!
FOLLOWED BEHIND

MANATO
GARDEN! YOU HAVE A GARDEN!?
WELL I DON'T LET YOU WORK
HAVE GOT A DOG? DOG IN THE GARDEN?
NO DOG
I CAN SPEAK DOG!
WHEN I WAS BABY
WHAT THE HECK?
ARU

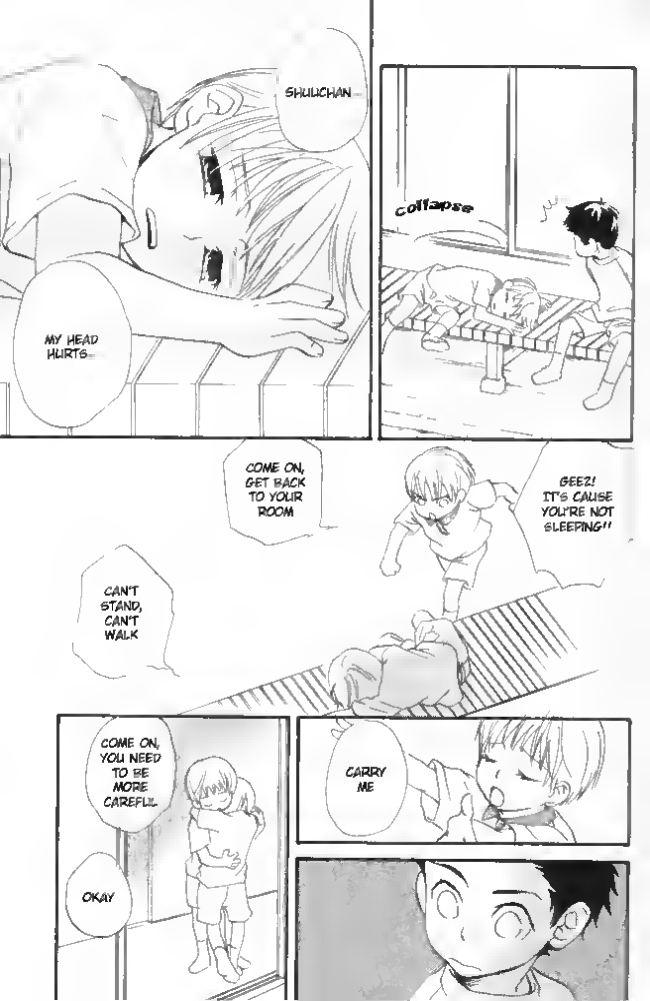
THIS WAY
IT'S NOT WASHED
THRUST
NN
EAT PEACH?
HEEH !
CAT TOO!


CAN'T BREAK IT
KNEW
MAKE IT SOFT
KNEAD
PRESS?
I'M PRESS IT

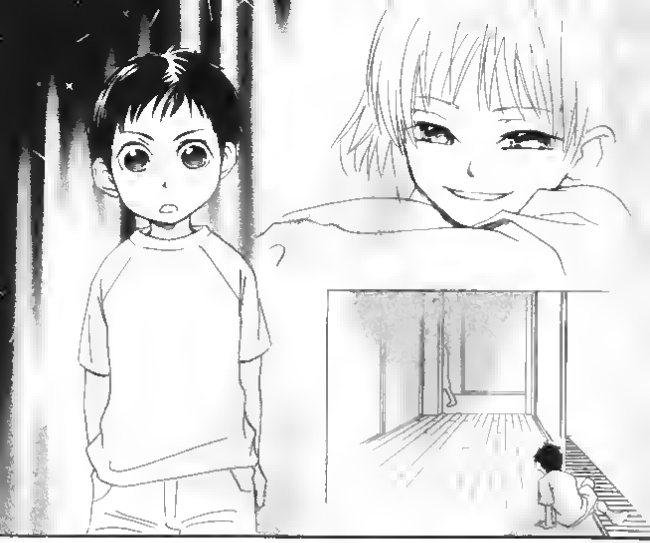
bugo
SOMEONE ELSE TOUCHED IT...
HERE LIKE THIS ONE
KNEW
CAN'T BREAK IT
LIKE ME
push
KNEAD

SLURP
IF YOU SUCK, JUICE COMES
SUCK
IT'S SWEET

MANATO WILL DIE SOON
SO GOD MADE SHIRITO
WHY ARE THERE TWO OF YOU?
AH


SHUUCHAN
MY HEAD HURTS
collapse
COME ON, GET BACK TO YOUR ROOM
GEEZ! IT'S CAUSE YOU'RE NOT SLEEPING!!
CAN'T STAND, CAN'T WALK
COME ON, YOU NEED TO BE MORE CAREFUL
OKAY
CARRY ME

FRIEND
WHAT
ARE YOU?
HMPH
GO HOME
C'MON



WHAT

WAS THAT?

IT WOULD BE NICE IF I COULD JUST DIE
WHAT'S THIS?
INSIDE MY LITTLE BODY
SOME STRANGE FEELING WAS GROWING, FLOODING ME

SEXUAL DESIRE, WASN'T IT?
THE TRUE SHAPE OF THIS PASSION WAS
ZAA
EVEN CHILDREN FEEL SUCH THINGS

YOU WANTED ME THEN?
hc
hch
I DID, I GUESS
HOW ODD
YEAH, I DID
IS IT THE SAME COLOR AS YOURS?
WELL, IT'S NOT QUITE DRY YET

WE'RE STILL TOGETHER, AREN'T WE?
YEAH
WHEN WE MET IT WAS STILL SPRING
SPRING
IN THE BLOOM OF THE SEASON

THERE ARE TWO SATOUS
WELL IT IS THE MOST COMMON LAST NAME IN JAPAN
SO THERE'S ALWAYS ONE OR TWO IN EVERY CLASS
WHICH CLASS WERE YOU IN...?
NO
HEH... FOR A SECOND THERE I THOUGHT IT WAS SOMETHING LIKE IN TOSHI DENSETSU*
AH!
WEIRD GUY
GUESS HE'S ALWAYS BEEN A BIT STRANGE THOUGH
WHAT IS?
THE SATOU THING?
*YEAH SORRY, I DON'T KNOW THE REFERENCE
I WAS THINKING ABOUT THE CLASSES
IT WOULD BE NICE IF THEY WERE IN THE SAME CLASS
HAVING THE SAME NAME AS SOMEONE GIVES YOU AN AFFINITY FOR THEM

SATOU A
AND
SATOU B

9784344806467

ISBN4-344-80646-8

C9979 ¥590E

1929979005900

雑誌 54244-35
定価：本体590円+税
発行＝幻冬舎コミックス
発売＝幻冬舎

て 帰っち 抱っ 必ず学級崩壊すると言われた
最と真音 彼らに密かに憧れて いた真壁は
離がられても負けずに
休憩 なろう する古海のおかげで
遥 真音と「友達」になる。
遥と絵フ ノな真音は
幼馴染みでない か疑惑があるっ

BIRZ COMICS RUTILE COLLECTION

98

1

ろくしゅうきゅう

シマダマウ

全国大会
DOKIDOKI
5
DESTINY

TRANSLATION TSURARA
EDITS ARTEMIUS
SCANS/QC TSURARA
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

<TN:*ADDITIONAL CLASSES DURING EVENING OR VACATION AT SMALL PRIVATE NEIGHBORHOOD SCHOOLS MOST JAPANESE KIDS GO TO ONE OF THESE AT ONE POINT OR ANOTHER, ESPECIALLY WHEN PREPARING FOR AN EXAM

KAWATA CRAM SCHOOL

カワタ学習塾

SATOU A AND SATOU B HAVE DONE IT AGAIN

I HEARD THAT THEY PULLED DOWN THE TEACHER'S PANTS IN THE MIDDLE OF CLASS----

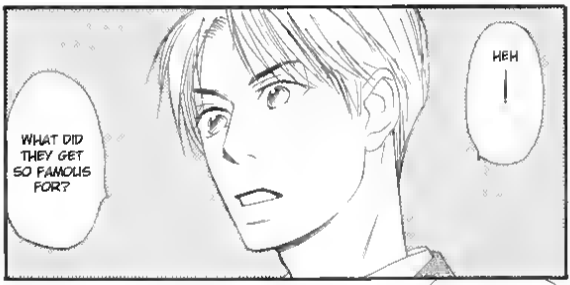
I HEARD SHE ALREADY RE-SIGNED?

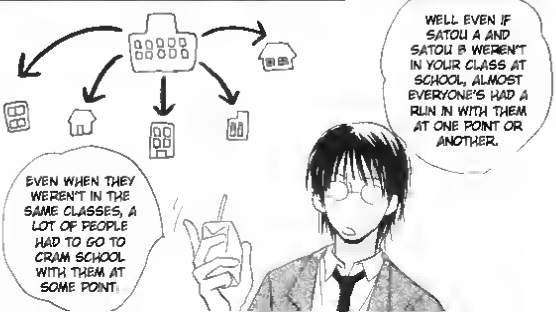
THE TEACHER WAS A GIRL, WASN'T SHE?

THE KIDS WHO GATHERED AT CRAM SCHOOL* WHO USUALLY WOULD HAVE TALKED ABOUT GAMES OR ANIME, TALKED INSTEAD ABOUT SATOU A AND SATOU B

ABOUT HOW MANY TEACHERS THEY DROVE TO RESIGNATION, BRIDGES THEY BURNED, OR HOW THEY'D HIDDEN IN THE DEPARTMENT STORE UNTIL IT CLOSED

THE TWO OF THEM WERE FAMOUS IN THE NEIGHBORHOOD SINCE ELEMENTARY SCHOOL FOR THEIR IDIOTIC ANTICS




WELL EVEN IF SATOU A AND SATOU B WEREN'T IN YOUR CLASS AT SCHOOL, ALMOST EVERYONE'S HAD A RUN IN WITH THEM AT ONE POINT OR ANOTHER.
EVEN WHEN THEY WEREN'T IN THE SAME CLASSES, A LOT OF PEOPLE HAD TO GO TO CRAM SCHOOL WITH THEM AT SOME POINT.

EH!?
NO WAY!?
TRUTH IS, I'D RATHER NOT HAVE GONE THERE
I KNOW IT'S KIND OF FAMOUS BUT
THE ONLY THING GOOD ABOUT IT IS THE NAME
THEN IT'S NOT LIKE YOU WERE IN THE SAME CLASS WITH THOSE TWO, IS IT KOSAKA?
PRETTY MUCH EVERYONE'S MET AT LEAST SOMEONE WHO'S MET SATOU A AND SATOU B
SIGH
AT THAT TIME, I WENT TO 15-6 CRAM SCHOOL
BUT I'VE STILL HEARD ABOUT THE SATOUS IN TONS OF PLACES
IS IT TRUE THAT WHATEVER CLASS THEY'RE IN GOES STRAIGHT TO HELL?

CAUSE THEY'RE HERE
LUCKY YOU YOSHIOKA, SAME CLASS
BUT
THEY'RE GONNA DESTROY IT, AREN'T THEY?
THOSE STORIES ARE FROM ELEMENTARY SCHOOL
AFTER MIDDLE SCHOOL I DIDN'T HEAR ANY MORE RUMORS ABOUT THEM AT ALL
I HONESTLY DON'T KNOW IF THOSE TWO ARE THE SAME TERRORS THEY USED TO BE, THOUGH

HOW CAN YOU JUST SAY IDIOTIC THINGS LIKE THAT?!
AND HOW IS IT THAT YOU CAN'T?
HEEEY
WELL LET'S ASK THE REAL THINGS
WAAAA!
<SFX> CLING
IF YOU DON'T KNOW SOMETHING, YOU SHOULD ASK, SHOULDN'T YOU?!
AND WOULDN'T IT BE BETTER TO JUST WALK UP AND MAKE FRIENDS RIGHT AWAY!?
KOSAKA, YOU CAN'T BE SCARED!
shake
shake

RIGHT!?
YOU HAVE TO OPEN YOUR HEART!!
OPEN YOUR HEART
...AREN'T YOU TALKING ABOUT SOMETHING ELSE ENTIRELY?
HAA
I—I GUESS YOUR RIGHT, WE CAN'T PUSH THEM
WHAT THE HECK...
LET'S DO IT!!
WE HAVE TO SLOWLY BRIDGE THE GAP!!
YOU REALLY HAVE ISSUES...
TANGENT-BOY

WELL, WHATEVER, I'M GOING BACK
EH, WHAT ABOUT CLUBS?
I'M ALREADY BEAT
I'M NOT GONNA JOIN ANY. I'M OUTTA HERE
EH? IT'S STILL TRIAL PERIOD FOR CLUBS TODAY
HEY, WAIT!
I'LL GO HOME WITH YOUU-
I'VE GOTTA WORK AND MAKE SOME MONEY DURING THE DAY ANYWAY.
.....
DIDN'T HE HEAR ME OFFER TO WALK HOME WITH HIM?
HE'S PROBABLY TOO SELF-CONSCIOUS.

SATOU A AND B HUH..
THEY DON'T REALLY STAND OUT ALL THAT MUCH SO FAR.
AH WELL, IT'S NO USE
I'VE DRAGGED HIM THIS FAR... IT'S ALMOST A MIRACLE I'VE GOTTEN KOSAKA INTERESTED ENOUGH IN THIS SCHOOL TO COME AT ALL

I'VE HAVEN'T MET THEM EITHER, BUT I'VE HEARD OF THEM UNCONSCIOUSLY

ON THE TRAIN PLATFORM AT NIGHT,
STANDING THERE WITH ALL THE TIRED SALARYMEN* AND DRUNKS
* <T/N> OFFICE WORKERS
THOSE STORIES WERE THE ONLY LIGHT
...THE TRAIN WILL SOON BE ARRIVING AT THE PLATFORM
PLEASE STAND BEHIND THE YELLOW LINE...

IF ONLY KOSAKA WAITED A LITTLE BIT, WE COULD HAVE GONE HOME TOGETHER--
I'M PRETTY SURE KOSAKA CAN FIND A CLUB HE LIKES OFF THE LIST I GOT FROM THE STUDENT LIFE OFFICE .
NINJA?
NINJA JUUU UUUU UMP!!

HAVE YOU BEEN NEGLECTING YOUR NINJA TRAINING, ATSUSHI!?
I CAN'T JUMP THAT HIGH!!
EE---H IT'LL BE FINE!
WHAT ARE YOU SAYING!? THIS TREE'S GONNA GET MUCH BIGGER
AND WHILE YOU'RE NOT EVEN PAYING ATTENTION YOUR ABILITY TO JUMP WILL GROW WITH IT! THIS IS TRADITIONAL TRAINING!
BUT HOW MANY YEARS OF TRAINING AM I GONNA NEED?!
JUST TO JUMP OVER THIS LITTLE TREE---

SO IT WAS WRITTEN BY THE GREAT NINJA MASTER NINJA X
Ohohoho
GIMME A BREAK, MAN
SERI-OUSLY!?
REALLY ...!!
<SFX> RUSTLE

WHAT ARE YOU DOING?
IT'S SATOU A AND B
NINJA CLUB

WHENEVER I HEARD THE STORIES ABOUT SATOU A AND SATOU B, SOMETHING IN MY CHEST RESONATED
YEAH
THAT'S RIGHT
MY HEART BEAT FASTER, JUST LIKE THIS
NO...
I'M NOT, BUT...
WHAT QUALIFIES YOU ANYWAY? YOU A NINJA? OR A NINJA'S DESCENDANT?
YEP...
REALLY!?
YOU'D REALLY RUN OVER TRIPCORDS ON THE GROUND LIKE THIS?

dokidoki
fc
cmigkuru.net

Chapter 3

第3話

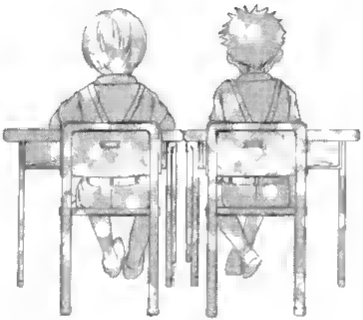
TRANSLATION: TSUBAKA
EDITS: ARTEMIUS
SCANS/QC: TSUBAKA
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

IN 1ST GRADE, ELEMENTARY SCHOOL

SATOU A AND B

SAT WITH

THEIR DESKS TOGETHER



AND WHEN EVERYONE ELSE

IN THE CLASS STARTED

"HIRAGANA PRACTICE"

AND SATOU B WOULD JUST STARE OFF INTO SPACE AS IF HE HADN'T A THOUGHT IN HIS HEAD
THEY WOULD ALWAYS TOTALLY IGNORE EVERYTHING TO DO WITH CLASS
SATOU A WOULD TEAR UP PAPER INTO THOUSANDS OF LITTLE PIECES AS IF IN A TRANCE

CLICK
ALWAYS, ALWAYS

FUAAA
SHIT, I STAYED UP READING ALL THE PAST LOGS COMPLETELY..
69
YOU-CHAN, ARE YOU AWAKE?
buzz...
pu
YEAH-- I'M UP

DONG
GOOD MORNING, KOSAKA!
DING
DINGDONG
SHUT UP
DOOONG
creak
YOSHIOKA, YOU DON'T HAVE TO COME MEET ME ANY-MORE, YA KNOW
HAHAHA IT'S A HABIT NOW, SO DON'T WORRY ABOUT IT
HEY, I FOUND A GREAT CLUB YESTERDAY
FOR YOU
THIS SUCKS-- IT'S HARD ENOUGH TO PULL THROUGH AFTER AN ALL-NIGHTER, ISN'T IT...
HAGGARD

I DON'T WANT TO JOIN ANY CLUBS THOUGH
HAHAHA, BUT YOU'LL DEFINATELY WANT TO JOIN THIS ONE
WHAT IS IT, C'MON, TELL ME-
IT'S A SECRET
ROOF
WELCOME TO THE NINJA CLUB!!

I BROUGHT A NEW CLUB MEMBER WITH ME
EEEH !?
FIRST RULE OF NINJA CLUB: YOU DO NOT TALK ABOUT NINJA CLUB!
<SFX> UWAAAAAA
YOU WANT TO LAUGH AT ME, DON'T YOU!?
GO AHEAD AND LAUGH
I LOOK LIKE AN IDIOT DON'T I? TRYING TO BE A NINJA...
THAT'S NOT TRUE ...!!

WHO DECIDED I HAD TO BE THE MANLIEST ONE ANYWAY?!
I WANTED TO SHOOT FLAMES FROM MY BREASTS TOO!!
BUT ATSUSHI, YOU DON'T HAVE BREASTS, DO YOU?
FROM MY PENIS THEN . !!
BUT YOU ONLY HAVE ONE DICK, DON'T YOU
rub
rub
BANG
BANG
GASP
I'M SORRY I MADE YOU SAY "DICK", MANATO!!
leap
I'M SO SORRY!!

KOSAKA
I'M SORRY!! I WAS BEING AN IDIOT!!
YEAH, YOU WERE
TACKLE
WELL IF IT'S FOR YOU, ATSUSHI, I'LL SAY IT HOW-EVER MANY TIMES YOU WANT
PISS! DICK! PUSSY!
BUT SAY IT ONE MORE TIME!
TAP
TAP
TAP
KOSAKA, WAIT UP!

I JUST MET THEM YESTERDAY
I HAVEN'T TOLD THEM ANYTHING ABOUT YOU KOSAKA
JUMP
<SFX> STOMP
DON'T DRAG ME INTO SHIT THAT'S NONE OF OUR BUSI-NESS!!
CUT THE CRAP!!

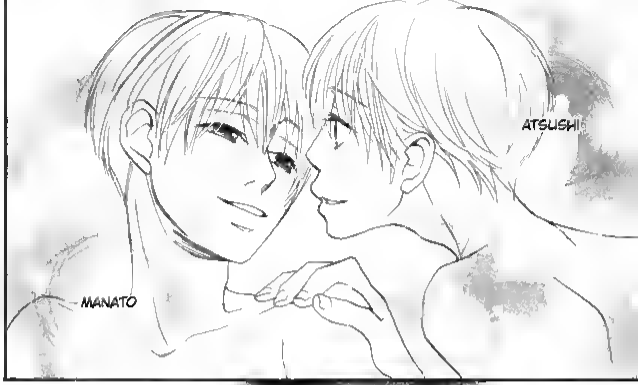
WHAT IS THIS?
FLIP
FLIP
FLIP
AND YOU COMING TO GET ME EVERY MORNING IS A PAIN IN THE ASS!
HERE!
NOTES!
YOU HAVEN'T COME TO SCHOOL SINCE 2ND TERM STARTED, RIGHT, KOSAKA-KUN?
shuffle
shuffle

YOUJI, IS THAT YOUR FRIEND!?
OKAY? YOU'LL DO THAT WON'T YOU? OKAY? OKAY? OKAY?
DON'T JUST LET HIM STAND OUT THERE WHILE YOU TALK, INVITE HIM IN ALREADY!
GRIT GRIT
YOU'RE TAKING NOTES FOR ME? BUT YOU'RE DUMBER THAN I AM
UH .. THANKS
WEL-COME TO OUR HOME
THANKS FOR LETTING ME IN
JESUS CHRIST
AAH--- PLAY ON THE INTER-NET
AND SOMETIMES I SHOW UP AT CRAM SCHOOL
WHAT DO YOU DO EVERYDAY WHILE YOU'RE OFF SCHOOL?

I'M NOCTURNAL, I SLEEP IN THE DAY AND WAKE UP AT NIGHT.
EH?
EH!?
THAT'S JUST STRANGE !!
YOU'RE SKIPPING SCHOOL BUT GOING TO CRAM SCHOOL!?
BA NG
...UM, LISTEN
WELL, CRAM SCHOOL'S AT NIGHT
I THINK YOU JUST NEED TO BE BULLIED INTO IT
URK
I'LL COME GET YOU EVERY DAY!
I'LL BE YOUR COACH!!
LIFE'S NOT FAIR
DON'T I GET A CHANCE TO REJECT HIM AND THIS BULLYING-TO-SCHOOL METHOD...?

HOWEVER YOU LOOK AT IT,
I ENDED UP BEING BULLIED
INTO THE ARRANGEMENT

I WAS JUST LETTING MY ANGER SPEAK FOR ME
puu
HE MAY BE A CLUELESS, SPINELESS FREAK OF NATURE BUT
HE'S NOT A BAD GUY
I JUST DIDN'T WANT TO SEE THEM THERE AGAIN
I DIDN'T EVEN WANT THEM TO KNOW MY NAME
THEIR NAMES...


ATSUSHI
MANATO

ATSU-
SHI...
AND
MANATO?

#dokidoki
@irc.irchighway.net

Chapter 4

第4話

TRANSLATION TSUKARA
EDITS ARTEPHIUS
SCANS/QC TSURARA
DOKIDOKI ~ HTTP://WWW.ARASAMI.ORG

OH COME ON! I'M YOSHIOKA TATSUO! WE'RE IN THE SAME CLASS!
I PISSED OFF KOSAKA AGAIN..
WE DON'T KNOW YOU... WHO THE HECK ARE YOU?
GET LOST
NEVER HEARD OF YA
AND WHAT WAS THAT BACK THERE? YOU'RE ANNOYING--
SIGH
I GUESS SO, HUH

N' WHAT'S A KOSAKA?
I AGREE
KOSAKA TOLD ME OFF ABOUT IT TOO, HUH...
WONDER WHY
BEING A PAIN IN THE ASS
AH, HERE HE GOES AGAIN ....
PAA
...AT LEAST HE THINKS YOU GUYS ARE PRETTY COOL
I JUST ASSUMED THE REST..
HE SAID THAT HE WANTED TO BE FRIENDS WITH YOU GUYS!!
KOSAKA'S THE GUY WHO JUST CAME!

BUT HE TOLD ME OFF ABOUT THAT TOO
AAH... WHAT A WASTE OF TIME
stare

FEELS LIKE I'VE SEEN YOU SOMEWHERE BEFORE---
I WAS JUST GOING HOME
WHAT?
YOU KOSAKA ?
AH----! I REMEMBERED!
HEY, THIS GU--
WHAT ?

FROM THE LEAFLET STUCK IN THE PAPER!!
HEY, I'M RIGHT AREN'T I?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
'CAUSE HE WAS A PRETTY FAMOUS GENIUS STUDENT IN WHATEVER CRAM SCHOOL IT WAS HE WENT TO
I ALWAYS THOUGHT LOOKED PRETTY FAKED
THE CRAM SCHOOL FLYERS!
THIS GUY'S PICTURES WERE ALWAYS ALL OVER THEM

HEY, HANG ON
grin
WHAT ARE YOU DOING AT A SCHOOL LIKE THIS...?
grin
DON'T TOUCH ME!
GRAB
WHAT THE HELL WAS THAT?
THE STORY ABOUT HIM BEING A FAMOUS CRAM SCHOOL STUDENT IN MIDDLE SCHOOL—
THAT'S PROBABLY WHY HE'S GOT SUCH A HIGH AND MIGHTY ATTITUDE IN HIGHSCHOOL, HUH

EVEN THOUGH MY SCORES WERE FINE, I NEVER WENT TO CLASS...
WELL I GOT MOVED DOWN!
GEH, MAKES ME FEEL GROSS
AND HE WAS BEING SO FAMILIAR
THAT IDIOT KNEW ME BUT I DIDN'T KNOW HIM

REFLECTION

I REALLY DID THINK HE WAS BEING A PAIN IN THE ASS DIDN'T I?
Iwoosh
Blush
SO WHY DID I EVEN FEEL GUILTY?
ARGH, I'M LIVING THE SAME THING OVER AND OVER. !!
BANG
BANG
BANG
BANG

AMAZING... YOU'RE REALLY SOME-THING ..
YOU WIN
10 MINUTES EARLIER...
SO GO HOME
I CAN'T UNDER-STAND OR FOLLOW A SINGLE THING YOU'RE SAYING
IT'S UTTER DEFEAT ...

WELL, LIKE I SAID BEFORE, KOSAKA SAID HE KNOWS ALL ABOUT YOU GUYS, RIGHT
NO!! HE'S STARTING OVER AT THE BEGINNING!!
EVEN IF YOU TELL US A HUNDRED TIMES WE WON'T GET IT!!
hiiii
YOU'RE DRIVING US CRAZY
WHAT THE HECK IS THIS, WAR AND PEACE!?
WELL, LIKE I SAID
WE WANNA BE FRIENDS WITH YOU GUYS.
HE'S A PRETTY PEACEFUL JASON... OR MAYBE THE FRIENDLY TERMINATOR...
HE'S INVULNERABLE... HE'S JASON...

LET'S MAKE A SIGNAL
WHAT ARE WE GONNA DO? RUN FOR IT?
WHAT KIND!?
THANKS, MAN
NO ONE'S ALLOWED UP ON THE ROOF!
HEY! IS THERE SOME-ONE UP HERE?!
slide
latch
CLATTER

WHAT ARE YOU DOING!? THAT'S DANGER-OUS!!
WE'RE NINJAS
NO PROBLEM
catch
YOU THERE, WHAT ARE YOU DOING?!
UP TO SHENANI-GANS ARE WE?!

WHAT THE HECK ARE YOU DOING!?
HERE GOES
WHA
WHAT
I'M RUNNING AWAY WITH YOU---
NO, LIM
Wooooosh
WE'RE RUNNING FROM YOU!!

FLASHBACK COMPLETE

<SFX> DROP

WHAT THE HELL ARE YOU DOING ...?

slide
slide
KOSAKA, OPEN THIS WILLYA

slide
OOF

YOU THERE!! DON'T MOVE A MUSCLE !!
HA HA
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
ARE YOU OKAY?
!!
loop loop
HE'S ALREADY HERE
KOSAKA, WE'VE GOTTA RUN FOR IT!
EEH?
ME TOO?
AHA HA
WHAT THE HELL IS GOING ON... GEEZ

THIS IS FUN, ISN'T IT?
IDIOT

STOP!
DON'T RUN IN THE HALL-WAY!!
HEEEY

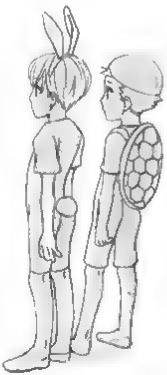
SHIT, WHERE'D THEY GO?

WHEREVER I WAS, THE STORY OF THOSE STRANGE KIDS MADE MY HEART DANCE
I WANTED TO SEE THE SAME THINGS THAT THEY DID

TO GO THE SAME PLACES THEY WENT
stare
FU... IS HE GONE?
ARE YOU KOSAKA?
EH..? UH... YEAH

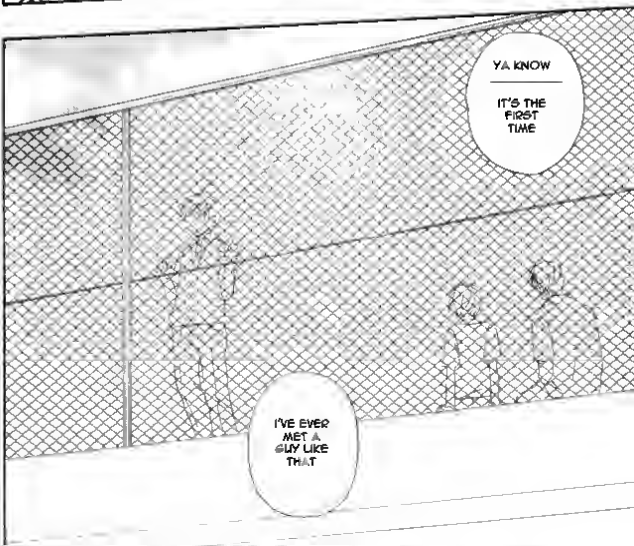
COME ON, THAT GUY OVER THERE SAID TO BE FRIENDS WITH YOU
ALRIGHT! LETS BE FRIENDS!!
point
AND AT THIS POINT WE'RE WILLING TO LIE TO GET RID OF HIM
stare
YOU AGAIN
HUH!?
UH
OKAY THEN
WE'RE FRIENDS ...

WE MADE FRIENDS!
YAAAY!
HOW WONDER-FUL!
I'M COVERED IN DUST
GRRL
LET'S GO
PAT PAT
AND THEN, DRAWING ENERGY FROM THOSE STORIES
I FORGOT ABOUT OTHER IMPORTANT THINGS
AL-RIGHT



全国大会
DOKIDOKI
5
DESTINY

TRANSLATION TSURARA
EDITS NROK639
SCANS TSURARA
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG


YA KNOW
IT'S THE FIRST TIME
I'VE EVER MET A GUY LIKE THAT

IT'S FUNNY
SORRY
JUST IMAGINE IT. A GUY WHO DOESN'T LISTEN TO A DAMN WORD ANYONE SAYS
slurp
YEAH
I GUESS HE'S GOOD LOOKING AND HE'S TALL.
HE'S PRETTY POPULAR, ISN'T HE?
HE'S ALWAYS GOT GIRLS HANGING AROUND HIM
HE'S GOOD WITH PEOPLE
AND HIS FAMILY'S RICH SO HE'S PROBABLY GOT A FLEET OF YACHTS OR SOMETHING
KINDA LIKE THIS

BUT, WHY IS IT
THAT HE REJECTS THEM ALL ...?
WHO KNOWS YOSHIOKA PROBABLY DOESN'T EVEN KNOW THEY'RE HITTING ON HIM...
THE ATMOSPHERE AROUND GIRLS IS DIFFERENT ... IT'S LIKE IT GOES COLD AFTER AWHILE
HE'S SO GUILELESS THAT HE HAS A WAY OF TOTALLY MISSING THE MOMENT OF ATTACK
"I WISH THIS GUY WOULD JUST GET DOWN TO BUSINESS"
HUH !
HE'S NOT VERY INTERESTING TO WATCH AT WORK IS HE?

I GET IT
HE'S PROBABLY JUST EXPLAINING CONFUCIUS TO HER RIGHT NOW
WELL I DON'T GET IT. AND EITHER WAY, HE'S BORING
HE'S LIKE "LUCKY KING" REBORN
LIKE THIS
WHAT THE HELL?!
GYAHAHA
WAIT-- I KNOW
HE'S A FAIRYTALE KING
A GOLDEN GEM INLAID STATUE
WHO WITH THE HELP OF A LITTLE BIRD, DISTRIBUTED HIS OWN JEWELS TO THOSE DESTITUTE AND IN NEED
BUT WHEN THEY SAW THE JEWELS, THEY THOUGHT THAT THEY'D BEEN STOLEN
HMMM

BECAUSE HE WAS A STATUE, IN SPITE OF THE KING'S GOOD INTENTIONS, NO ONE SEEMED TO NOTICE HIS GOOD DEEDS!!
WHAT'S GOING ON—?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU GUYS WARMED UP TO EACH OTHER PRETTY FAST DIDN'T YOU?
SHUT UP MORON
WELL THEN
I'M GOING TO BE THE BIRD!!

WE'VE BEEN HANGING OUT HERE TOGETHER FOR A FEW WEEKS NOW (AGAINST MY WILL I MIGHT ADD)
AND HONESTLY, THE CONVERSATIONS HAVE GOTTEN MORE AND MORE NORMAL OVER TIME BUT STILL
JUST THIS ONE
TCH
I DON'T GET IT
NE NE
HM?
BUT THERE IS STILL A LOT OF THINGS I CAN'T QUITE CATCH
C'MON
LET'S GO BACK ALREADY?
THEN SHUU'S GOT PRACTICE TODAY?
YEP
NONE OF YOUR BUSINESS, A-HOLE
WHERE ARE YOU GOING?
pelt

JUMP!!
THAT'S IT !!!
WHAT?
AH
NOTH-ING
SHUU
THAT'S IT ... THAT'S THE NAME
GO BACK
WHY ARE YOU FOLLOWING US?
UH
IT'S ALRIGHT, ISN'T IT? WE CAN ALL GO BACK TOGETHER

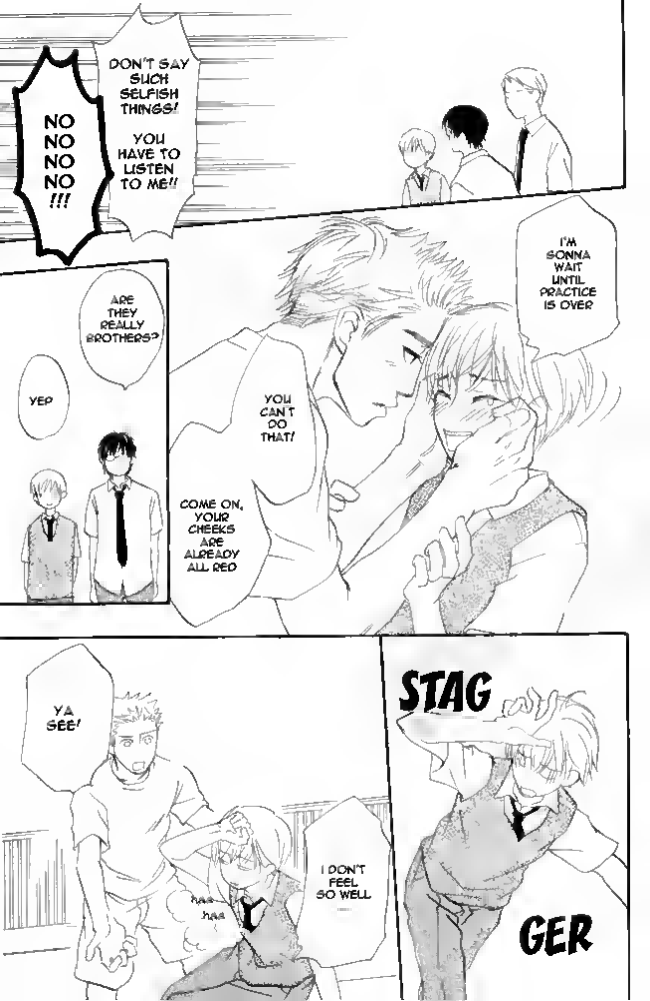
FOR THE FIRST TIME IN MY LIFE, I WAS HAPPY THAT YOSHIOKA WAS AROUND
GO HOME ON YOUR OWN!!!
DROP DEAD!!
AHAHAHAHA YOU SHOULDN'T TELL PEOPLE TO DROP DEAD
IT'S NOT NICE
WAIT UP!
MUST BE NICE BLOCKHEAD
A SPORT'S FIELD?

kyaa
kya
SHUU-
CHAAAAAN
WHICH IS
HE?

I'M REACTING TO THIS
SORT OF THING
LIKE AN OLDER WOMAN
OBSESSED WITH SOME
TV SHOW
MANA!!
twinge

WHA
STOMP
STOMP
STOMP
WHAT ARE YOU DOING?
AND YOU'RE NOT WEARING YOUR HAT EITHER!!!
WHAT THE, HE'S HUUUUGE?!

WHAT WOULD I DO IF YOU GOT ANOTHER FEVER?
BUT SHUU-CHAN I WANTED TO SEE YOU PRACTICE
SO THAT'S "SATOU SHUUTO" HUH?
THEY DON'T LOOK A THING ALIKE!
OOH
SHUU-CHAN'S FAMOUS THEN!
I GUESS YOU WOULD CALL IT MORE OF A FAN GROUP
HE'S SORT OF A ROLE MODEL TO A GROUP OF PEOPLE
HEEEH!!!
A SOCCER ONE?
EH!?
UH NO I SAW A NOTICE ABOUT HIM ON A BULLETIN BOARD SYSTEM
URR
RK
FUU WHY AM I OVERREACTING!


NO NO NO NO !!!
DON'T SAY SUCH SELFISH THINGS!
YOU HAVE TO LISTEN TO ME!!
I'M GONNA WAIT UNTIL PRACTICE IS OVER
ARE THEY REALLY BROTHERS?
YEP
YOU CAN'T DO THAT!
COME ON, YOUR CHEEKS ARE ALREADY ALL RED
YA SEE!
haa... haa
I DON'T FEEL SO WELL
STAG
GER

MY HEAD HURTS
SHUU-CHAN
COME ON, LIE IN THE SUN
DRINK THIS WATER, MANA-CHAN!
HEY SHUUTO, HOW LONG ARE YOU GONNA SKIP OUT?!
JUST A MINUTE, SORRY
WELL, IT CAN'T BE HELPED
THIS IS

OH MAN, BUT I'VE STILL GOT PRACTICE
AND ATSU-CHAN'S ...?
SHUU-CHAN, I CAN'T MAKE IT HOME ON MY OWN ...
DIDN'T YOU KNOW YET?
WE'RE IN THE SAME SCHOOL AFTER ALL
IF SHE KNEW, MOM WOULD LOSE HER MIND ...
DUNNO
DEFINE "FRIEND"
IT SURE WOULD HELP BUT UM ...
IS HE A FRIEND?
WANT ME TO TAKE HIM HOME?
PUSH
YEAH! WE'RE IN THE SAME CLASS!!

TAKE CARE, MANA
SHU-UTO !!!
DON'T GOOOO
I'M COMING NOW!
SHUU-CHA ...
AH ~
SOOOY GUYS SOOOY
CHILL, YOU GUYS LIVE IN THE SAME HOUSE, DON'T YOU?
SHUU-CHAN YOU'RE SO COLD
knaw knaw knaw
BUT I STILL LOVE YOU !!!

I'M TAKING YOU HOME
YOU DON'T HAVE TO
WHAT !?
GRAB
BUT YOU'RE NOT FEELING WELL ARE YOU?
YOU'RE ALWAYS BUTTING INTO OUR BUSINESS

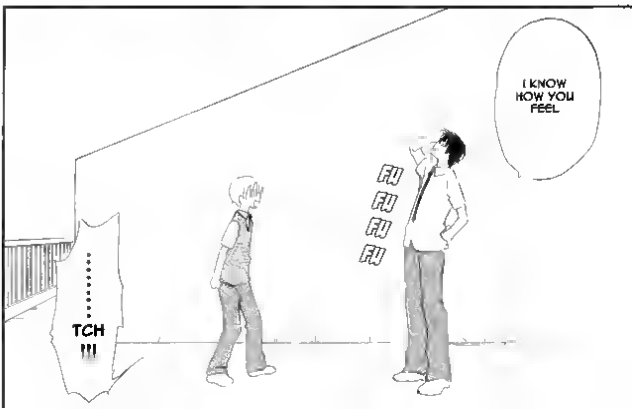
WAIT UP!
I'M GONNA CALL SOMEONE!
BACK OFF STALKER
WELL I'M GOING THE SAME WAY ANYWAY
HOW CREEPY
HOW DO YOU KNOW WHERE I LIVE?
COME ON HOW DO YOU KNOW!?
IT'S MESSED UP TO JUST DANGLE THAT IN FRONT OF ME
KU KU KU KU KU KU KU KU

YOU'VE FINALLY REALIZED IT THEN, HAVEN'T YOU?
I HAVEN'T
KUKUUU
FUHAHA-HAHAHAH
GYAA
GROSS
IT'S BEEN 3 MONTHS SINCE WE STARTED SCHOOL
HAD MY OWN CHANCE
BUT THIS IS THE FIRST TIME YOU'VE NOTICED MY TRUE SELF
TO SCREW WITH THEM
EH?

WHAT……?
PUSH
JUMP
DIG
THIS IS MY SISTER, YAYORI-CHAN
1 YEAR OLD
shine
……SO?

I THOUGHT
I'D REVEAL MYSELF TO YOU GRADUALLY, BUT
COLD CHILL
EVER SINCE YAYORI-CHAN WAS BORN I'VE THOUGHT
IF SHE EVER SAID "BIG BROTHER YOU'RE CREEPY" OR "BIG BROTHER YOU'RE MESSED UP" I WOULD JUST DIE !!!!
DUDE, I DON'T EVEN WANT TO KNOW !!!
THAT'S WHY I STOPPED GOING TO MY OLD SCHOOL
I HAVE TO MAKE A FRESH START FOR MYSELF AND GET OVER BEING A BIG BROTHER WHO ONLY LONGS FOR HIS LITTLE SISTER
OH MY GOD, THAT'S SO SICK!!
MAKE IT STOP

DON'T SAY IT'S SICK!!
YOU'RE SUPPOSE TO STAND BY YOUR FRIENDS AND BUILD UP THEIR CONFIDENCE, YOU HYPOCRITE!!
WH-
WHO'S A HYPO-CRITE?
YOUR OVER-REACTION'S PRETTY MESSED UP TOO..
FRIENDS !?
YOU LOVE HIM DON'T YOU?
FU
YOUR BROTHER


I KNOW HOW YOU FEEL
FU FU FU FU
TCH !!!

THOSE TWO SEEM TO BE MAKING A FUSS, HUH?
I GUESS WE'RE KIND OF LIKE THE BIGS BEHIND THE CUTE PENGUIN'S BALLS
WE'RE NOT BALLS THOUGH
REA-LLY?
DON'T LIKE IT DO YOU THOSE WORDS?
DON'T ASSUME THINGS ABOUT ME
MY LOVE IS PURE AND WONDER-FUL
FU AH AH AH AH
DON'T GROUP ME WITH YOU !!
AND YOU'RE JUST A PERVERT !!!
YOU'RE TALKING ABOUT PEDOPHILIA!!

<TN/N> I HAVE NO IDEA WHAT THIS REFERNCE IS! >_<

HUH, YOU'VE REALLY BROADENED HER OUT

#dokidoki
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

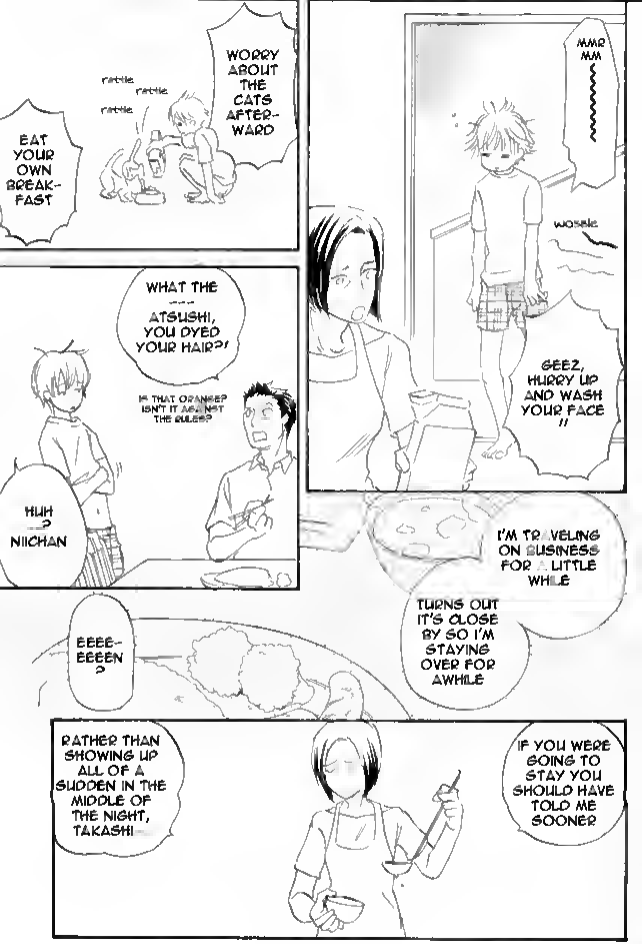
TRANSLATION: TSURARA
EDITS: NROK629
SCANS/QC: TSURARA
DOKIDOKI – HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

第6話

haa
haa haa
scuff
creak
MANATO
haa

THEY ALREADY SEWED UP HIS HEAD N' SENT HIM BACK HOME
THEY SAID SHUU'S GOING TO BE OKAY
MANA
IS SHUU DEAD?
I ALREADY TOLD YOU, HE'S NOT
IF SHUU-CHAN DIED
BUT I TOLD YOU HE'S NOT GUNNA DIE
WHAT DO I DO ?
I WOULD DIE TOO
IF SHUU-CHAN DIES

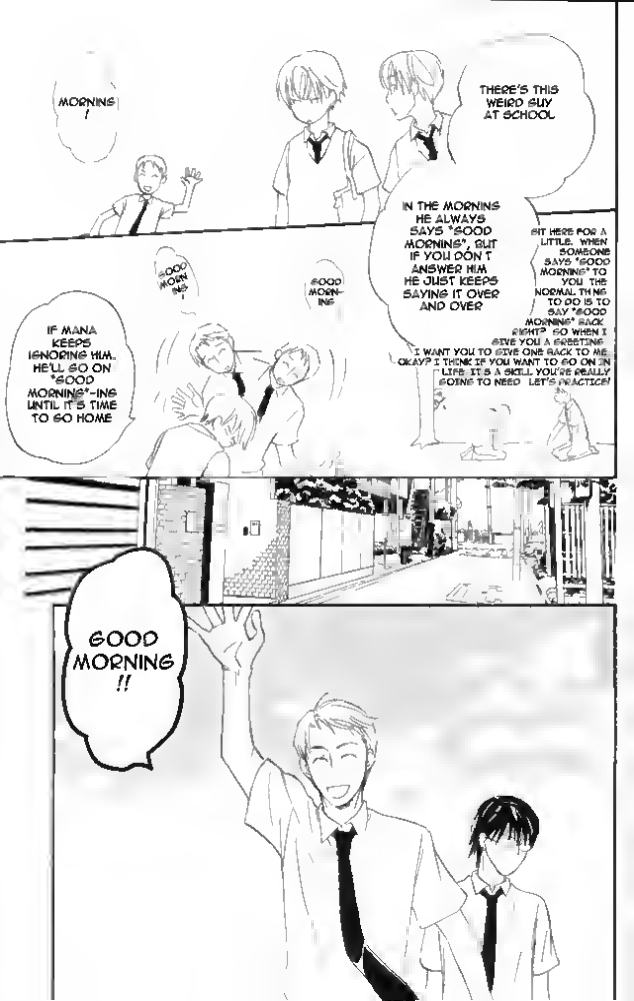
ATSUSHI
//
ATSUSHI
//
ARE
YOU
UP
YET?


EAT YOUR OWN BREAK-FAST
rattle
rattle
rattle
WORRY ABOUT THE CATS AFTER-WARD
MMM MM
wosshh
GEEZ, HURRY UP AND WASH YOUR FACE
WHAT THE ----
ATSUSHI, YOU DYED YOUR HAIR?!
IS THAT ORANGE? ISN'T IT AGAINST THE RULES?
HUH ? NIICHAN
I'M TRAVELING ON BUSINESS FOR A LITTLE WHILE
TURNS OUT IT'S CLOSE BY SO I'M STAYING OVER FOR AWHILE
EEEE-EEEEN ?
RATHER THAN SHOWING UP ALL OF A SUDDEN IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, TAKASHI
IF YOU WERE GOING TO STAY YOU SHOULD HAVE TOLD ME SOONER

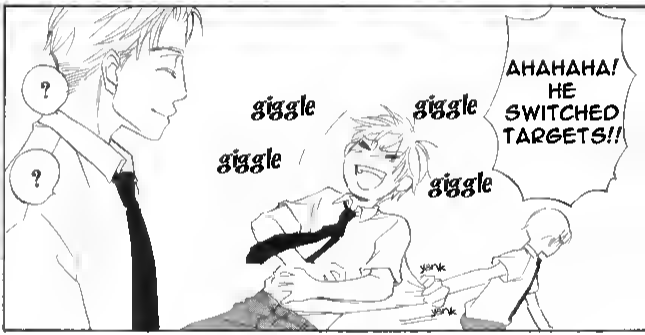
HEY, ABOUT THIS WEEKEND
SHIZUKU INVITED US TO DINNER WITH HER FAMILY
I DON'T KNOW, THE TWO OF YOU WORK TOGETHER AFTER ALL
JAR
...
twitch
IT'S BEEN AWHILE
AH, THAT'S RIGHT
BUT ME N' ATSUSHI HAVEN'T HUNG OUT SINCE I CAME BACK
WHAT-EVER
AND SHIZUKU'S FAMILY'S GOT A KID TOO. HE'S IN ELEMENTARY SCHOOL THIS YEAR.

$
$
ATSUSHI
NICE CATCH
CATCH
here!here!
perk
STOP THAT !!!
MOM
munch munch
CLATTER
ENOU-SH
DON'T ENCOU-RAGE HIM!

I'M SORRY
YOU MAKE SURE YOUR HAIR'S NOT AGAINST SCHOOL REGULATIONS
YEAH, I KNOW
YOU'RE GOING TO A GOOD HIGH SCHOOL, YOU NEED TO ACT LIKE IT...
HEY GRAMPS
I'M OFF


MORNING!
THERE'S THIS WEIRD GUY AT SCHOOL
IN THE MORNING HE ALWAYS SAYS "GOOD MORNING", BUT IF YOU DON'T ANSWER HIM HE JUST KEEPS SAYING IT OVER AND OVER
SIT HERE FOR A LITTLE. WHEN SOMEONE SAYS "GOOD MORNING" TO YOU THE NORMAL THING TO DO IS TO SAY "GOOD MORNING" BACK. RIGHT? SO WHEN I GIVE YOU A GREETING I WANT YOU TO GIVE ONE BACK TO ME. OKAY? I THINK IF YOU WANT TO GO ON IN LIFE, IT'S A SKILL YOU'RE REALLY GOING TO NEED. LET'S PRACTICE!
GOOD MORNING!!
GOOD MORNING!!
GOOD MORNING
IF MANA KEEPS IGNORING HIM, HE'LL GO ON "GOOD MORNING"-ING UNTIL IT'S TIME TO GO HOME
GOOD MORNING!!

?
WOW, YOU'RE REALLY SOMETHING
NICE JOB!
GOOD MORNING
MORNING
HE ANSWERED !!


?
?
giggle
giggle
giggle
giggle
AHAHAHA! HE SWITCHED TARGETS!!
yank
yank

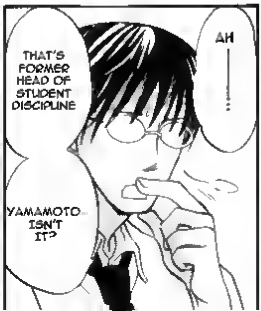
BUT I THINK THEY'RE KIND OF INTERESTING DON'T YOU?
YOU DON'T FEED STRAY CATS DO YOU ATSUSHI?
ATSUSHI, QUIT PAYING SO MUCH ATTENTION TO THOSE GUYS
THEY'LL FOLLOW US

THEY'RE NOT INTER-ESTING AT ALL
!!!
ping
ping
ping
ping
ping
ping
ping
ping
YAYOI-CHAN'S FIRST WORD TRIVIA GAME
↑ little sister goods
zing
zing
zing
INTER-ESTING
ZING
AH
AH YEAH, IT IS
ATSUSHI, YOUR HAIR'S GROWING OUT BLACK
WANT TO DYE IT AGAIN?

COME TO MY PLACE AGAIN THERE'S NO ONE THERE UNTIL LATE
HM……
LIFT
HM……
!!
WHAT A PAIN IN THE ASS
WANT TO RUN FOR IT?
YOU TWO
YOU'RE THE TWO RUNNING FROM THE ROOF THAT TIME!!
WAIT !!
I WANT YOUR NAMES AND GRADES !!
DASH

LET'S TRY SPLITTING UP!
'KAY

YEARS AGO, LIKE IN ANOTHER AGE, HE WAS THE HEAD OF STUDENT DISCIPLINE. BUT THE STUDENTS DROVE HIM CRAZY AND HE DECIDED TO QUIT.
FORMER?


AH——!
THAT'S FORMER HEAD OF STUDENT DISCIPLINE
YAMAMOTO ISN'T IT?

HE'S A FREAK FOR REGULATIONS
AND HE'S A NATURAL FOR ENFORCING THEM. APPARENTLY HE DOESN'T NEED TO BE THE HEAD OF STUDENT DISCIPLINE TO BE A PAIN IN THE ASS
EVEN NOW HE SEEMS TO BE PRETTY STRICT HUH?
YOU SERIOUSLY KNOW ALL THOSE DETAILS?
THAT'S FUCKED UP
I'M WORRIED THOUGH
YOU SAID HE WAS SUPPOSED TO MEET YOU HERE DIDN'T YOU?
THAT'S RIGHT!!
WHAT THE HELL ARE YOU GUYS DOING HERE ANYWAY?!
BET HE GOT CAUGHT

WHEN THE CHIME STOPS
AH THIS MUSIC
CLASSICAL MUSIC PLAYS OVER THE NEXT BELL
WELL IF YOU GUYS KEEP RUNNING AROUND THE SCHOOL IT'S ONLY A MATTER OF TIME
YOU GUYS PROBABLY WOULD HAVE BEEN FURTHER AHEAD JUST APOLOGIZING
DON'T TOUCH ME
SMACK
THERE'RE NO SIGNS OF YOU GUYS SMOKING UP THERE OR ANYTHING ANYWAY
WELL WE'D BETTER GET BACK TO THE CLASS-ROOM
NOO
OPE
HE'S NOT BACK YET?
DODODO
MAYBE WE SHOULD CHECK THE STAFF ROOM
DODODODODO

NOW WAIT JUST A MINUTE !!
WAAA
N, NO MORE !!
BUZZZZZZZZZZZZZ
ATSUSHI
CLATTER
MANAAA
CLATTER
CLATTER

I'D HEARD THAT IN THE PAST THEY USED TO GIVE BUZZCUTS FOR HAIR VIOLATIONS BUT
SENSEI! COME ON!
GRAB
IN THIS DAY AND AGE IT'S UNHEARD OF!
UHAAA
I HAVE TO HOLD HIM BACK TOO
HOW MEAN !!
WAAAAAAAAAAA
AND WITH THOSE DULL GAZILLION-YEAR-OLD CLIPPERS!!
WELL, IT'S YOUR OWN FAULT FOR NOT STANDING STILL!!
BUZZZZ
THEY DIDN'T CUT WELL AT ALL AND IT HURT!!!

FINE! FINE!
WE'LL USE SCISSORS TO FINISH!!
THEY HAVE NEVER DRAWN BLOOD
AAH GEEZ
NO!
THOSE CLIPPERS ARE CURSED!
THEY'RE LONELY CUTTERS BATHED IN THE BLOOD OF ALL THE STUDENTS YOU'VE HUNTED IN THE PAST!!! NOW THEY'RE SEEKING NEW BLOOD!!!!
innocent
WELL OKAY
!!
TROT TROT TROT
HUH? YAMAMOTO-SENSEI
HUH? GUESS IT'S TIME TO GO
HM?
EH!?

OKIE-DOKEY
I'LL GET THE REST AT LUNCH BREAK!
THEN
I GUESS IT WASN'T A FORCED BUZZ-CUT AFTER ALL
EH?
CLIPPERS!?
I'D GIVE YOU A BUZZ CUT WITH MY TRUSTY OLD CLIPPERS !!!
GEEZ! IN THE OLD DAYS YOU'D NEVER GET AWAY WITH THIS
WH..T ARE THOSE!?
AWESOOOOME!! DO ME!! DO ME!!
NOPE!
HEY
MY HAND
YOU'RE HURTING IT
AH
SORRY
release
MAAN
YOU LOOK STUPID
EHEHEHE

I'M GOING BACK TO THE CLASSROOM
UH
YEAH
SURE
HE TURNED OUT PRETTY NICE, HUH?
I THOUGHT HE WAS A SCARIER TEACHER THAN THAT
WERE THOSE
THE EYES OF A MURDERER?

dokidoki
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

★ insert by aira-chan

TRANSLATION: TSURARA
EDITS: NROK829
SCANS/QC: TSURARA
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

第7話

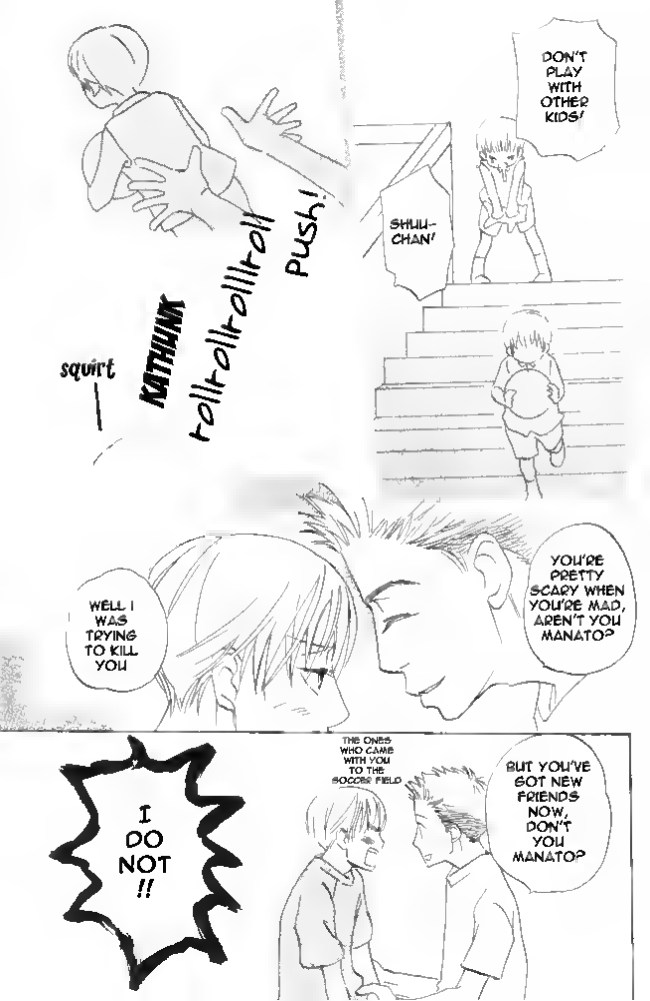
Beep...
BeepBeep
BeepBeepBeep
BeepBeepBeep

Beepbeep
mm...
SORRY, DID IT WAKE YOU UP?
click
YOU GOING AL-READY?
RUSTLE
YEAH, BUT IT'S STILL EARLY FOR YOU, MANATO, SO GO BACK TO SLEEP
I'M AWAKE
hug
EH
SORRY MANA, NO TIME FOR THAT!!
I'M LATE !!!
tear up
HOW CRUEL

last night
SHUU-CHAN, YOU'RE SO MEAN!
WHAT ARE YOU HOING?
rub rub
I'M NOT UP TO ANYTHING, IT'S JUST SOCCER, YOU KNOW THAT RIGHT?
LATELY YOU'RE ALWAYS COMING HOME AFTER 10!!
YOU'RE STILL A MIDDLE SCHOOL STUDENT!! YOU MUST BE UP TO NO GOOD!!
sulk
AND YOU NEVER HAVE DAYS OFF
AND THEN YOU GET BACK AFTER ME AT NIGHT
YOU ALWAYS LEAVE BEFORE ME IN THE MORNING
IS IT REALLY SOCCER? DOES PRACTICE REALLY RUN THAT LATE?
UNTIL 10?
step step
WELL THERE'S NOT MUCH TIME UNTIL THE BIG MATCH
follow
step
follow

toss
YOU NEVER HAVE ANY TIME TO SPEND WITH ME ANYMORE
MANA
COME ON
SMOOF
I'M SORRY, I'M SORRY
BUT HEY, IF I DON'T STAY AWAY FROM YOU MANA, I'M WORRIED YOU MIGHT KILL ME
ahahaa
!!
SEE?
WHAT'S LEFT OF THE FIVE STICHES

DO YOU REALLY WANT ME TO DO IT?
AND YOU STILL SAY MEAN THINGS TO ME
WELL I'M DOING MY BEST TO MAKE IT THROUGH EVERY SINGLE DAY
I DON'T WANT YOU TO GO
SHUU-CHAN!
SHUU-CHAN!
THEN DON'T PLAY SOCCER, SHUU-CHAN!
BUT YOU CAN'T PLAY SOCCER, CAN YOU MANA?


DON'T PLAY WITH OTHER KIDS!
SHUU-CHAN!
PUSH!
rollrollroll
KATHUNK
squirt
YOU'RE PRETTY SCARY WHEN YOU'RE MAD, AREN'T YOU MANATO?
WELL I WAS TRYING TO KILL YOU
BUT YOU'VE GOT NEW FRIENDS NOW, DON'T YOU MANATO?
THE ONES WHO CAME WITH YOU TO THE SOCCER FIELD
I DO NOT !!

STALKERS
THOSE GUYS ARE
I SAID I'M BEING STALKED!!
AREN'T YOU WORRIED?!
bonk
bonk
BUT THEY'RE THE FIRST PEOPLE YOU'VE EVER HUNG OUT WITH BESIDES AA-CHAN, AREN'T THEY?
SO, HEY, TELL YOU WHAT, GO GET A PILLOW
LET'S SLEEP TOGETHER TONIGHT, OKAY?
!
I AM, A LITTLE ....
I WORRY THAT YOU'RE LONELY

MANA
HIII
GYAAAAAAAAAAAAA
MA
MANA ~A
WAAH

THEY HAD TO SEW UP MY HEAD, SO THEY CUT MY HAIR
WAAAAAAAAAAH
THAT'S NOT SHUU-CHAAAAN
THAT'S NOT SHUU-CHAN
BACK THEN WE ALWAYS LOOKED ALIKE, JUST LIKE TWINS, SO
I KNEW IT, HE'S DEAD
I KNEW IT
YOU USED TO FORGET WHICH ONE OF US YOU WERE REMEMBER THAT MANA?
YOU USED TO GET ANGRY IF OUR CLOTHES OR HAIRSTYLES WERE DIFFERENT
DON'T LAUGH!
KUKUKUU
BACK THEN
I WAS REALLY SCARED

HE WAS LIKE A TOTALLY DIFFERENT PERSON FROM THE SHUU-CHAN I KNEW
THAT'S WHEN I FELL IN LOVE WITH HIM
SAY
SHUU-CHAN, UM
HMM ?
YOU KNOW
I

MANA YOU IDIOT!
AW GEEEZ
snuggle
WHY DO YOU SAY STUFF LIKE THAT —?!
FU FUU
THEN SHUU-CHAN HELD ME CLOSE ALL NIGHT LONG AND NEVER LET ME GO
WHAT TO DO!
HMMM
MM

!!
HEY
WHAT THE HELL DO YOU WANT?!
SPIT IT OUT!
climb
SHUT UP
SLAM!
BUT THAT'S UNCLEAN!
EVEN THOUGH YOU'RE BROTHERS, YOU'D TAKE IT THAT FAR
sparkle
I'D NEVER FORGIVE MYSELF FOR EVEN THINKING OF SHARING A BED WITH MY PRECIOUS YAYORI-CHAN LIKE THAT

DUDE, YOUR PARENTS NEED TO STOP YOU NOW
thunk!
OR IN THE BATH ...!!
INCEST IS A CRIME
WILL YOU PLEASE STOP GROUPING ME WITH THE LIKES OF YOU?
IT MAKES ME SICK
FU HA HA HA
IF I MAKE YOU SICK
THEN YOU MAKE YOU SICK TOO
HA HA HA

CRACK!!
clatter

I DON'T WANT TO GO TO THE HOSPITAL AGAIN
haru
THIS TIME I THINK I MIGHT NOT COME BACK
SHUU-CHAN, WHAT WOULD YOU DO IF I DIED ...?
WHY DO YOU ALWAYS SAY THINGS LIKE THAT!?
MAN YOU IDIOT !!
I'M NOT LISTENING !!
I'M NOT LISTENING !!

IF I DIE AND AM BORN AGAIN
I WANNA COME BACK AS SHUU-CHAN'S BABY
YOU'RE ALREADY A BIG BABY NOW, MANA!"
IDIOT
CAN'T BREATHE!
THOUGH
I'D ALSO LIKE TO HAVE SEX WITH HIM JUST ONCE, TO SEE WHAT IT WOULD BE LIKE

#DOKiDOKi
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATION TSURARA
EDITS NROK89
SCANS TSURARA
QC. MONOTONE
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

第8話

pull
pull
SAY
WHAT ARE YOU SO TICKED ABOUT?
EH
I'M NOT ANGRY
rustle
rustle
twist
twist
WELL SOMETHING IS UP

YOU TWO ARE AWFULLY FRIENDLY LATELY
SURELY YOU AREN'T TALKING ABOUT HIM!?
get goosebumps
OH PLEASE !!

PAIN IN THE ASS!!
WHAT!? WHAT'S WITH THOSE CHEEKS!?
pop
puuuu-uuuu
WHAT ABOUT YOU? YOU ALWAYS SEEM TO HAVE THAT BIG IDIOT RUNNING AT YOUR HEELS LIKE A PUPPY
THEN GET MAD TOO, MANA!!

I LOOKED HIGH AND LOW FOR YOU TWO
HEEEY
SO YOU GUYS WERE HERE
clunk
clunk
clunk
clunk
OW
OW
WAH
sn
ag

CLONK
SYAA
fall
THUNK
clatter
HEHE
EHEH
?
saw
saw
saw
saw

shing
WHAT CLUE IS IT THIS TIME ....?
SN
AP
shing
shing
slide
?
THUNK
THUNK
clatter
THUNK

step
KOHSAKA'S NOT HERE?
WHAT'S ALL THIS?
out
SMOOF

soaked
Splatter
uwaaaaaaaa
HE'S CRAWLING OUT
gyaaaaaaaaaaaaaa

tap
tap
Saeon
A
B
Manato
Arashi
GYAAAAAAAAAAAA...
HMM... IT SEEMS THAT THE NET BULLETIN BOARD
HAS QUITE A FEW LIES AND BITS OF MISLEADING INFORMATION ON IT
COWARD !!

BE QUIET IN THE LIBRARY!!
UWAA, HE'S PROVOKING US
SHHHH!
HIDING IN HERE ON YOUR OWN
DO SOME-THING ABOUT HIM!!
DON'T KILL ME
HA HA HA
IF THAT TERMINATOR GETS TO US, WE'RE ALL GOING TO DIE!!

IT'S ALRIGHT
THIS IS A COMPLETELY SAFE PLACE. I DON'T THINK HE'S EVER BEEN IN A LIBRARY IN HIS LIFE
AREN'T YOU GUYS FRIENDS?
WAIT, YOU'RE AVOIDING HIM TOO? THAT'S A SWITCH, ISN'T IT?

EEEEEH
IT SUCKS BUT I'VE COME TO TERMS WITH THE REALITY OF THE SITUATION
I GAVE UP PRETTY QUICKLY
I GET THE FEELING I DON'T HAVE A CHOICE IN THE MATTER
WELL
AND NOW I'M USED TO HIM
BUT THIS GUY'S A PROBLEM TOO, RIGHT?
BUT WE HAVE GOTTEN AWAY FROM THE SOURCE
WE'RE COMRADES IN AVOIDING YOSHIOKA'S ANNOYING ADVANCES
BUT I HAVE NO HOPE AT ALL FOR ADVANCEMENT
MAYBE THIS COMMON EXPERIENCE WILL BRING US CLOSER TOGETHER
AAAAH, SOMEDAY I'M GOING TO BE LIKE THAT IDIOT
AAAAH
YOU'VE THE GUY FROM THE FLYER
I'D NEVER FORGET A FACE

EH, GROSS
I GUESS YOU COULD SAY I'M YOUR BIGGEST FAN. HUH?
YOU'RE KINDA LIKE CELEBRITIES ON THE INTERNET, DID YOU KNOW?
WELL I'VE KNOWN ALL ABOUT THE TWO OF YOU FROM THE START, FROM RUMORS AND THINGS
IF ONLY I COULD DO THAT, MAYBE CONVERSATION WOULD BE SMOOTHER BETWEEN US
HEY, THERE'S MANGA HERE TOO
AND THEY'RE ALREADY DISTRACTED BY SOMETHING ELSE

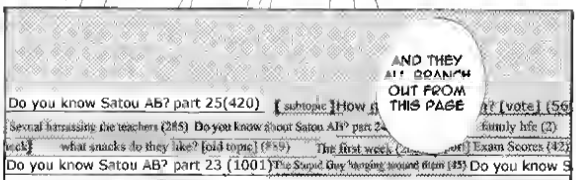
UM, THERE IS SOMETHING I KIND OF WANT TO SHOW YOU GUYS, BUT
tap tap tap tap

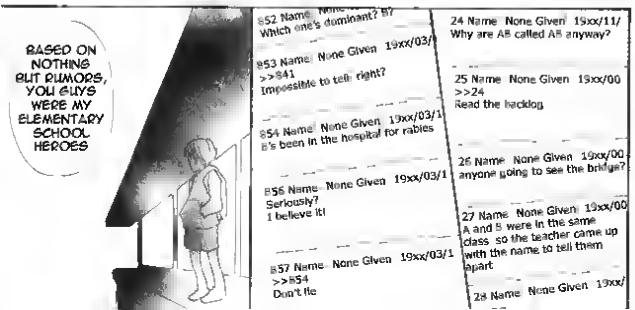
69

tap

ENTER

IT'S KIND OF LIKE A COMMUNITY BLOG.
BUT ALL OF THE TOPICS ARE ABOUT ONE THING
THERE ARE 69 DIFFERENT CATEGORIES AND IT'S ORGANIZED IN A BRANCH-STYLE, LIKE 2 CHANNEL
IT'S A BULLETIN BOARD SITE
tap

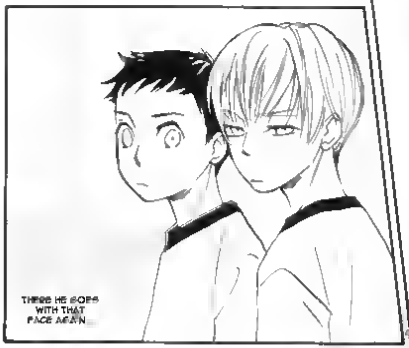

AND THEY ALL BRANCH OUT FROM THIS PAGE
Do you know Satou AB? part 25(420)
Do you know Satou AB? part 23 (1001)
Do you know Satou AB? part 21 (1001)


BASED ON NOTHING BUT RUMORS, YOU GUYS WERE MY ELEMENTARY SCHOOL HEROES
852 Name: None Given 19xx/03/1
Which one's dominant? B?
853 Name: None Given 19xx/03/
>>841
Impossible to tell right?
854 Name: None Given 19xx/03/1
B's been in the hospital for rabies
856 Name: None Given 19xx/03/1
Seriously?
I believe it!
857 Name: None Given 19xx/03/1
>>854
Don't lie
24 Name: None Given 19xx/11/
Why are AB called AB anyway?
25 Name: None Given 19xx/00
>>24
Read the backlog
26 Name: None Given 19xx/00
anyone going to see the bridge?
27 Name: None Given 19xx/00
A and 5 were in the same class so the teacher came up with the name to tell them apart
28 Name: None Given 19xx/

YOU GOT THE BEST OF TEACHERS THAT I WAS ALWAYS SCARED TO CONFRONT
YOU CAUSED CHAOS IN CLASSROOMS
YOU SET FIRE TO THAT BRIDGE
YOU TOOK AFTERNOON NAPS IN THE OPEN AND STIFFED TAXI DRIVERS HUGE FARES
WHICH STORIES ARE TRUE AND WHICH ARE LIES
IT DION'T MATTER TO ME THEN THEY WERE ALL GREAT
I MADE THIS SITE
ORGINALLY IT WAS TO POST LEVELS AND KEYS TO 'RPG GAMES I WAS PLAYING, BUT
NOW, I DON'T MAINTAIN THE SITE THOUGH SOMEONE ELSE TOOK OVER AS ADMINISTRATOR
I WANTED TO SHOW YOU

I DON'T REALLY CARE WHO THE GUY IS, BUT THERE ARE A LOT OF PEOPLE JUST LOOKING AT IT, RIGHT?
MM
THIS "NONE GIVEN" GUY POSTED ALL THESE MESSAGES BY HIMSELF?
THAT'S BECAUSE
NO
WHO IS HE? WHERE IS HE NOW?
WE NEVER BURNED ANY BRIDGES!
WE DID SET FIRE TO SOME OTHER STUFF THOUGH
I DON'T REALLY GIVE A SHIT
MUST BE A BORING BUNCH OF PEOPLE IF THEY'VE GOT NOTHING TO DO BUT SWAP RUMORS
AH
I THINK SO TOO
BOOBS !!

BOOBIES !! BOOBIES !!
HER KNOCKERS ARE HUUUUGE!!
kyaa
HANG ON
WHERE ARE YOU CLICKING?!
WELL WHATEVER, IT'S THE SCHOOL'S COMPUTER, NOT MINE
fu
IT'S LOCKED U!
COME ON, STOP LOOKING AT PORNO SITES
click
click
WOW, THERE'S A TON IN HERE
waaah
AWWW AND I WASN'T FINISHED READING THAT MANGA



BY THE WAY

THE SITE NAME, "69", IT MEANS SOMETHING

6 AND 9, LINED UP SIDE-BY-SIDE LOOKS LIKE THE SHAPE OF TWINS IN THE WOMB, RIGHT?

IT'S ALSO LIKE A YIN-YANG MARK

69

JUST THE SOUND OF IT

HAS AN INNOCENT RING TO IT, RIGHT?

IT'S LIKE THE TWO OF YOU

AT LEAST TO ME
BUT THAT'S
NOT US AT ALL
FINALLY
WELL THAT'S ALRIGHT, BUT IT'S STILL NOT COMFORTABLE AT SCHOOL
I DON'T WHY HAVE NOT COMPUTER AT HOME !?
BUT YOU SHOULDN'T LOOK AT THEM AT SCHOOL
GOOD KIDS SHOULDN'T LOOK AT BOOBIES THEN...?
BUT MORE IMPORTANTLY
DO YOU KNOW HOW TO FIND MORE BOOBS ON THE INTERNET?

FU FU FU
I GUESS WHEN I WAS YOUNGER I LOOKED AT MY FAIR SHARE OF BOOBS TOO
THE WORST PART'S OVER
HE'S GOT A WEIRD SMILE ON HIS FACE
SERIOUSLY EROSS
I SUPPOSE THINGS WE DON'T REALLY KNOW ANYTHING ABOUT ARE FACINATING, HUH?
YEAH, BOOBS ARE LIKE THAT...
KIND OF IDIOTIC, ISN'T IT
BUT I THOUGHT THE TWO OF THEM
MIGHT HAVE KILLED ME FOR IT OR SOMETHING

THRN
EH?
lock on
I MADE IT
HEY, THERE YOU GUYS ARE!
EH?

#doKidoKi@irc.irchighway
.net

TRANSLATION: TSURARA - EDITS NROK829 - SCANS TSURARA - QC MONOTONE
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

YOUJI
I HEARD THAT YOU HAVEN'T BEEN GOING TO SCHOOL LATELY?
I DON'T THINK I NEED TO
MY SCHOOL RECORD IS PERFECT
KOHSAKA-KUN ABOUT 2 OR 3 YEARS AGO
FUHAHAHAHA
WELL
I DROPPED OUT OF MIDDLE SCHOOL TOO

splash
WHEN I THINK ABOUT WHAT YOU'RE SAYING, IT'S A HUGE MISTAKE!!
I'LL BEAT THAT TWISTED DISPOSITION OUT OF YOU!!
STOP IT, HONEY!
rush
I'M ALRIGHT, MAMA
IT WAS ONLY WHEAT TEA
HE LIKES TO TALK BIG LIKE THAT
THERE'S NOTHING LEFT TO DO BUT SHIP YOU OFF TO SOME MONASTERY!!
EEEEI, NO FORGIVE-NESS!!!
NO FORGIVENESS BOY!!
I UNDER-STAND
YOU-CHAN
YOUR PAPA'S JUST WORRIED ABOUT YOU

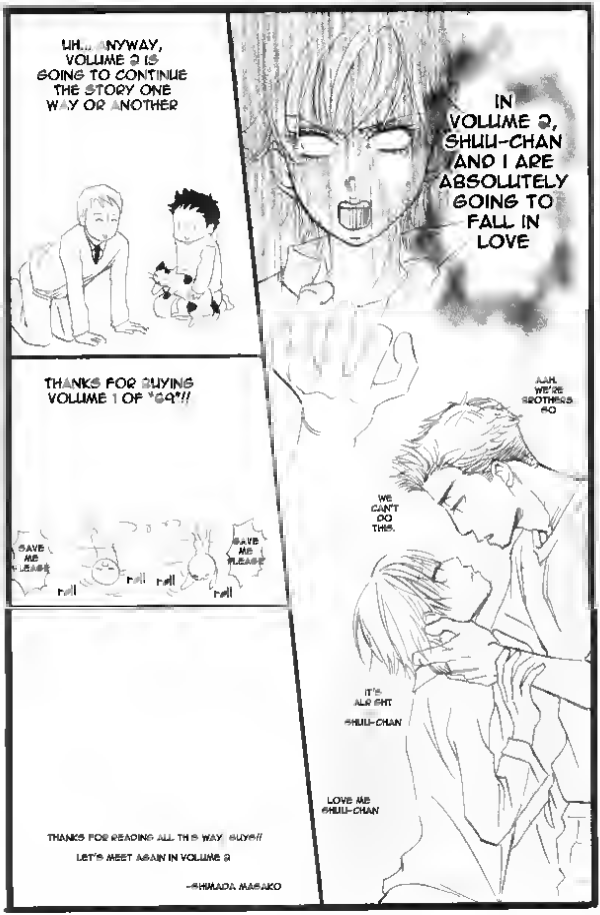
doki...
IF I GO TO SCHOOL LIKE THIS, I'LL...
BE ABLE TO RUN ALONG THE UPPER ESCHELONS OF EDUCATION TO STUDY ABOVE AND BEYOND WHAT'S EXPECTED OF REGULAR STUDENTS FROM THE REGULAR CURICULUM I CAN BECOME A WONDERFUL ADULT...
BUT THEN...
I WOULDN'T BE ABLE TO BE JUST LIKE YOU DAD
PADDING

HAAAHAHAHAAA
YOU WANT TO BE LIKE ME !!!
clap clap
WHY DID HE SAY IT TWICE?
LIKE? THAT DID YOU?
FUU
KUKUU
ME HUH ?
YOU WANT TO BE LIKE ME ?
ACTUALLY, MY MOM AND DAD BOTH DROPPED OUT OF SCHOOL EARLY TO GET MARRIED AND MY DAD BECAME A SMALL-TIME CONTRACTOR...
SO?
IF YOU DON'T GO TO SCHOOL WHAT DO YOU PLAN TO DO WITH YOURSELF?

I WANT TO BE AN IT ENGINEER!!
(BIG WORD ATTACK)
doki
doki
doki
IT ENGIN-EER!?
(BIG WORD SUCCESSFUL)
EVENTUALLY I'LL BECOME AN M&A !!
MAYBE I'LL RUN A DATING SITE OR SOMETHING
M&A!!
LIKE THE CANDY?
NOT REALLY
A LIE PER SE
I'M ALREADY MAKING MONEY FROM THE WEBSITE I'VE GOT RIGHT NOW
(THOUGH I'VE GOT TO PAY THE SERVER FEE TOO)
FROM HERE ON IN- I'LL EXPAND MY SPHERE OF INFLUENCE
THAT'S AMAZING, YOU-CHAN!!

I DON'T DO THAT !!!
I BUILD BUILDINGS AND DAMS AND THINGS LIKE THAT!
GOD DAMMIT !!
BEFORE LONG
THEY HAD ANOTHER BABY
THIS IS YOUR NEW LITTLE SISTER, YAYORI-CHAN
CRAP— THE INTERNET, UNDERACHIEVING, SECLUSION
ALL THAT STUFF

YOU ROCK !!
HAHAHA COME ON NOW
YAYOI-CHAN WANTS TO MARRY YOU NII-CHAN
WON'T MAKE ME POPULAR WITH MY LITTLE SISTER !!
YOU'RE SO COOL, NII-CHAN!
GO FOR IT!
NII-CHAN
PIPE DREAMS
YOU FORGOT THE "BOYS" PART
pant
I'M GOING TO ADD THE LOVE !!
AND SINCE THIS IS A BOYS LOVE MANGA WITHOUT ANY LOVE PARTS AT ALL


UH... ANYWAY, VOLUME 2 IS GOING TO CONTINUE THE STORY ONE WAY OR ANOTHER
IN VOLUME 2, SHUU-CHAN AND I ARE ABSOLUTELY GOING TO FALL IN LOVE
THANKS FOR BUYING VOLUME 1 OF "69"!!
SAVE ME PLEASE
SAVE ME PLEASE
hell
hell
hell
hell
AAH. WE'RE BROTHERS SO
WE CAN'T DO THIS.
IT'S ALRIGHT SHUU-CHAN
LOVE ME SHUU-CHAN
THANKS FOR READING ALL THE WAY, GUYS!!
LET'S MEET AGAIN IN VOLUME 2
-SHIMADA MASAKO

□初出□

都1話	ルチルvol 2（２００３年８月）
都2話	ルチルvol 3（２００３年１１月）
第3話	ルチルvol 4（２００４年2月）
第4話	ルチルvol 5（２００４年５月）
第5話	ルチルvol 6（２００４年８月）
第6話	ルチルvol 7（２００４年１１月）
第7話	ルチルvol 8（２００５年２月）
第8話	ルチルvol 9（２００５年５月）
たいたい2 3年前の第坂くん	描き下ろし

バーズコミックス ルチルコレクション

69ろくじゅうきゅう①

2005年10月24日 第1刷発行

著者●ノマダマサコ

発行人●伊藤嘉朗

発行元●株式会社 幻冬舎コミックス

〒151-0051 東京都渋谷区千駄ヶ谷４９７

TEL 03 5411 6431（都都）

発売元●株式会社 幻冬舎

〒151 0051 東京都渋谷区千駄ヶ谷4９７

TEL 03 5411 6222（営業）

振替00120 8 767643

印刷・製本所●図書印刷株式会社

検印廃止

万一、落丁乱丁のある場合は送料当社負担でお取替致します。幻冬舎宛にお送り下さい。
本書の一部あるいは全部を無断で複写複製することは、点複で禁められた場合を除き
著作権の侵害となります。定価はカバーに●示してあります。

©SHIMADA MASAKO GENTOSHA COMICS 2005

ISBN4 344 80646 8 C5979

Printed in Japan

幻冬舎コミックスホームページ http://www.gentosha-comics.net

この本に関するご意見・ご感想をメールでお寄せいただく場合は comics@gentosha co.jpまで。

●本作品はフィクションです。実在の人物 団体 事件などには一切関係ありません。

#Doki Doki